

Cassette Player

Manual de instrucciones

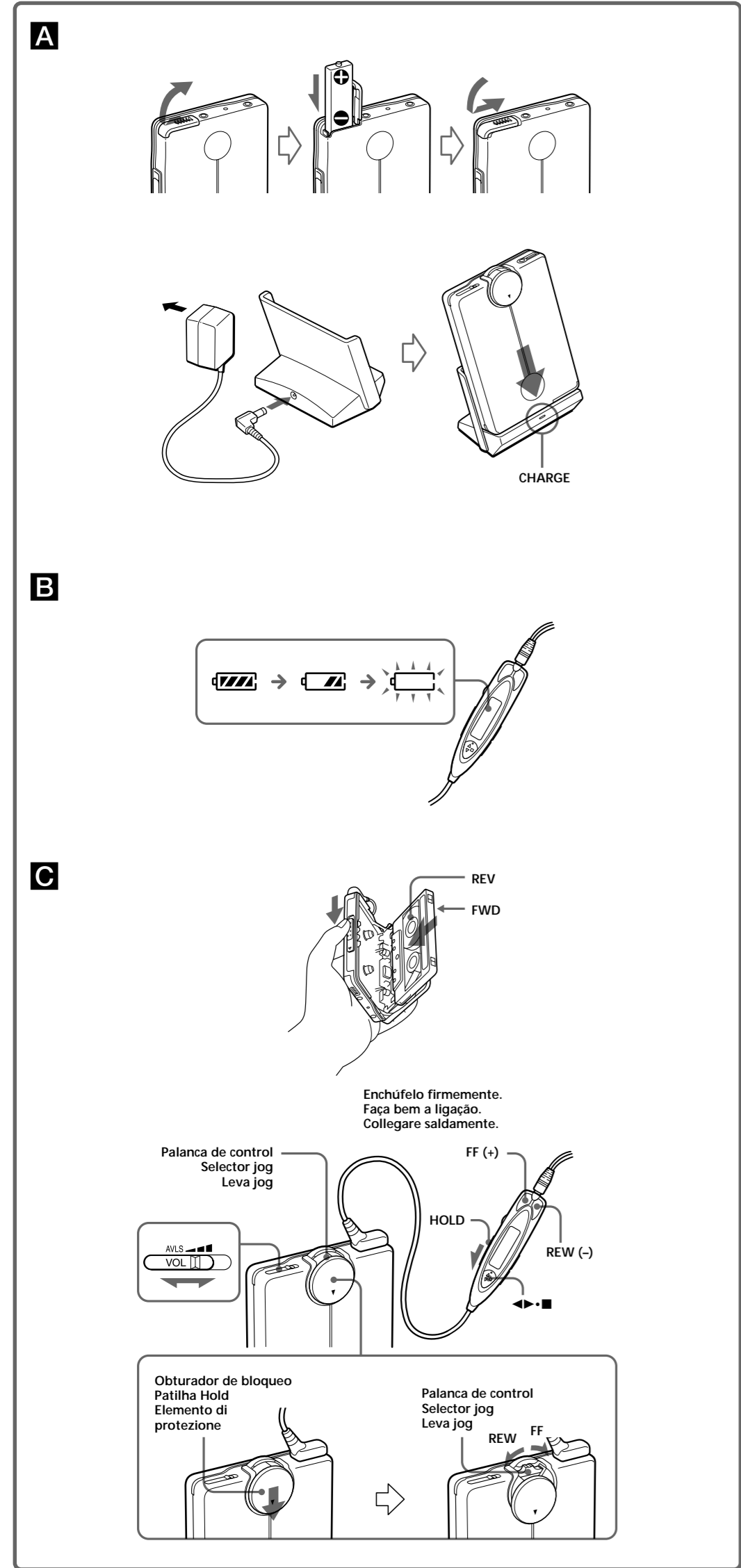
Manual de instruções

Istruzioni per l'uso



WM-EX921

Sony Corporation ©2001 Printed in Malaysia



Printed using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

http://www.world.sony.com/

WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation. WALKMAN es marca registrada de Sony Corporation.

Tocacintas Portatil

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRIA ANULAR LA GARANTIA.

Español

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

No sitúe el aparato en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado.

- Para evitar el riesgo de incendio, no cubra el sistema de ventilación del aparato con periódicos, manteles, cortinas, etc. ni coloque velas encendidas sobre el aparato.
- Para evitar el riesgo de incendio o electrocución, no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, un jarrón.
- Las pilas deben considerarse un desecho tóxico. No las mezcle con el resto de la basura.

Preparativos

Pila recargable A

- 1 Inserte la pila recargable suministrada NH-14WM (A) en el compartimento correspondiente con la polaridad correcta.
- 2 Conecte el adaptador de alimentación de CA suministrado al soporte de carga, y conecte dicho adaptador a la toma de corriente doméstica.
- 3 Coloque la unidad principal en el soporte de carga. El indicador CHARGE se iluminará. Tras realizar la carga durante unos 30 minutos, la duración de la pila será de unas 3 horas. La carga completa tarda 6 horas aproximadamente en realizarse. El indicador CHARGE se apagará cuando se haya realizado la carga.

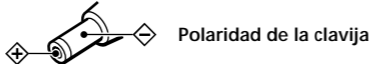
Podrá cargar la pila unas 300 veces.

Nota

- No utilice la unidad mientras se está cargando. Cuando utilice la unidad, extraígala del soporte de carga.
- Si utiliza la unidad mientras se está cargando, la batería no se cargará.
- Si utiliza la unidad mientras se está cargando, pueden producirse fallos en el funcionamiento.
- No coloque la unidad en el soporte de carga sin la batería recargable. De lo contrario, pueden producirse fallos en el funcionamiento.

Nota sobre el adaptador de alimentación de CA

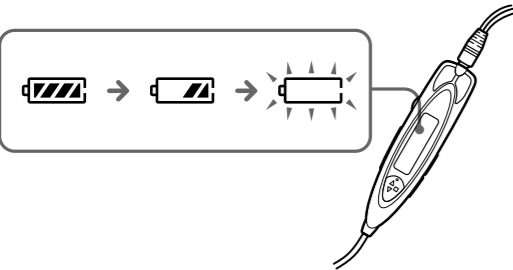
Utilice solamente el adaptador de alimentación de CA suministrado. No emplee otro tipo de adaptador de CA.



Polaridad de la clavija

Cuándo cargar la pila B

Cambie la pila cuando el indicador "□" parpadee en el visor.



Nota

- Después de cambiar la pila, el ajuste de los botones SOUND y MODE se borrará.

Reproducción de cintas C

- 1 Inserte un casete y si la función HOLD del mando a distancia está activada, deslice el interruptor HOLD en la dirección contraria a la flecha para desbloquear los controles.
- 2 Pulse ◀▶ (reproducción) • ■ (parada) en el mando a distancia* y ajuste el volumen con VOL.

Notas sobre el control de volumen

- El interruptor VOL de la unidad principal** dispone de tres niveles. Generalmente, ajústelo en el centro y realice ajustes precisos de volumen mediante el mando a distancia. Ajústelo en el valor máximo cuando el nivel de grabación sea bajo. Si lo ajusta en AVLS (mínimo), AVLS se activará (consulte "Protección de sus oídos — AVLS").
- El sonido no puede ponerse al mínimo.

- * El botón ◀▶•■ del mando a distancia tiene un punto táctil.
- ** En la unidad principal existe un punto táctil junto al interruptor VOL que muestra la dirección para subir el volumen.

Nota sobre el portacassette

Antes de abrir el portacassette de la unidad principal, cerciórese de que la cinta está parada, y después deslice el mando OPEN. Si abrese el portacassette con la cinta en movimiento, la cinta podría aflojar y dañarse.

Para Reproducir la otra cara	Pulse ▶◀•■ durante más de un segundo mientras se encuentra en reproducción
Detener la reproducción	▶◀•■ una vez durante la reproducción
Avanzar rápidamente* Rebobinar*	FF durante la parada REW durante la parada
Reproducir la otra cara desde el principio (Función de inversión con omisión)	FF 2 segundos o más mientras se encuentra en parada
Reproducir la misma cara desde el principio (Función de reproducción automática con rebobinado)	REW 2 segundos o más mientras se encuentra en parada

* Si pulsa ▶◀•■ en el mando a distancia durante el avance rápido o el rebobinado, el walkman iniciará la reproducción.

Operación en la unidad principal

Puede realizar operaciones de la cinta mediante la palanca de control de la unidad principal. Si dicha palanca está oculta (por ejemplo, en bloqueo), deslice el obturador de bloqueo en la dirección de ▼* para cancelar el bloqueo.

Para Reproducir	Palanca de control Púlsela una vez.
Reproducir la otra cara	Púlsela durante más de un segundo mientras se encuentra en reproducción.
Detener la reproducción	Púlsela una vez.
Avanzar rápidamente*	Desplácela hacia ➡FF una vez durante la parada.
Rebobinar*	Desplácela hacia ◀REW una vez durante la parada.
Reproducir la otra cara desde el principio (Función de inversión con omisión)	Desplácela hacia ➡FF y manténgala en esa posición 2 segundos o más mientras se encuentra en parada.
Reproducir la misma cara desde el principio (Función de reproducción automática con rebobinado)	Desplácela hacia ◀REW y manténgala en esa posición 2 segundos o más mientras se encuentra en parada.

* Si pulsa la palanca de control de la unidad principal durante el avance rápido o el rebobinado, el walkman iniciará la reproducción.

Otras operaciones de la cinta

Para reproducir la canción siguiente o las 9 canciones siguientes desde el principio (AMS*)

En el mando a distancia: Pulse FF una vez o varias durante la reproducción. En la unidad principal: Desplace la palanca de control hacia ➡FF una vez o varias durante la reproducción.

Para reproducir la canción actual o las 8 canciones anteriores desde el principio (AMS*)

En el mando a distancia: Pulse REW una vez o varias durante la reproducción. En la unidad principal: Desplace la palanca de control hacia ◀REW una vez o varias durante la reproducción.

* Sensor de música automático

Repetición de la canción actual (función de repetición de una sola canción)

En el mando a distancia: Pulse ▶◀•■ dos veces durante la reproducción ("REP" se ilumina). En la unidad principal: Pulse la palanca de control dos veces durante la reproducción.

Para detener la repetición de una sola canción Pulse ▶◀•■ o la palanca de control una vez.

Avance rápido/rebobinado mientras escucha el sonido (CUE/REVIEW)

En el mando a distancia: Pulse y mantenga pulsado FF/REW durante la reproducción y deje de pulsarlo en el punto que desee.

En la unidad principal: Desplace la palanca de control hacia ➡FF/◀REW y manténgala en esa posición durante la reproducción, y suéltela en el punto que desee.

(pase la página)

Português

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque elétrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como um armário ou uma estante embutidos.

- Para evitar o risco de incêndio, não tape as ranhuras de ventilação do aparelho com jornais, toalhas, cortinas, etc. Não coloque velas acesas em cima do aparelho.
- Para evitar o risco de incêndio ou choque elétrico, não coloque recipientes com líquidos, como jarras, em cima do aparelho.
- Trate as pilhas como lixo tóxico. Não as deite fora juntamente com o lixo doméstico.

Preparações

Bateria recarregável A

- 1 Introduza a bateria recarregável NH-14WM (A) fornecida no compartimento respectivo respeitando as polaridades.
- 2 Ligue o transformador de CA fornecido ao recarregador e ligue o transformador de CA à corrente eléctrica (rede de corrente eléctrica).
- 3 Coloque o aparelho principal no recarregador. O indicador CHARGE acende-se. Se carregar a bateria durante 30 minutos a bateria ficará com carga para cerca de 3 horas. A carga total demora cerca de 6 horas. O indicador CHARGE apaga-se quando a carga terminar.

É possível recarregar a bateria cerca de 300 vezes.

Nota

- Não utilize o aparelho durante a carga. Quando utilizar o aparelho retire-o do carregador.
- Se utilizar o aparelho durante a carga, a bateria não é carregada.
- Se utilizar o aparelho durante a carga, pode provocar uma avaria.
- Não coloque o aparelho sem a bateria no carregador. Se não o fizer pode provocar uma avaria no aparelho.

Nota sobre o transformador de CA

Utilize apenas o transformador de CA fornecido. Não utilize nenhum outro tipo de transformador de CA.



Polaridade da ficha

Quando carregar a bateria B

Carregue a bateria quando o indicador "□" piscar no mostrador.

Nota

- Depois de substituir a pilha, a programação das teclas SOUND e MODE é anulada.

Reproduzir uma cassette C

- 1 Introduza uma cassette e se a função HOLD do telecomando estiver activada, faça deslizar o selector HOLD na direcção oposta à indicada pela seta para desbloquear os controlos.
- 2 Carregue em ▶◀ (reprodução) • ■ (paragem) no telecomando* e regule o volume com VOL.

Notas sobre o controlo de volume

- O selector VOL do aparelho principal** tem três regulações. A regulação normal é colocar o selector na posição central e ir fazendo regulações de volume mais precisas no telecomando. Regule-o para o máximo se o nível de som da gravação estiver baixo. Se o regular para AVLS (mínimo), activa a função AVLS (consulte "Função de protecção da sua audição — AVLS").
- O som não pode ser reduzido completamente.

- * O botão ▶◀•■ do telecomando tem um ponto em relevo.
- ** Existe um ponto em relevo ao lado do selector VOL no aparelho principal para mostrar a direcção de aumento do volume.

Nota acerca do compartimento de cassetes

Ao abrir o compartimento de cassetes no aparelho principal, certifique-se de que a fita esteja parada, e então deslize o interruptor OPEN. Caso o compartimento de cassetes seja aberto durante o deslocamento da fita, a mesma poderá afrouxar-se e avariar-se.

Para Inverter o lado da reprodução	Carregue em ▶◀•■ durante mais de um segundo durante a reprodução
Parar a reprodução	▶◀•■ uma vez durante a reprodução
Avançar rapidamente* Rebobinar*	FF durante a paragem REW durante a paragem
Reproduzir o outro lado a partir do principio (Função Skip Reverse)	FF 2 segundos ou mais durante a paragem
Reproduzir o mesmo lado a partir do principio (Função Rewind Auto Play)	REW 2 segundos ou mais durante a paragem

* Se carregar em ▶◀•■ no telecomando durante o avanço rápido ou a rebobinagem, o Walkman muda para o modo de reprodução.

Funcionamento no aparelho principal

Pode comandar a cassette utilizando o selector jog no aparelho principal. Se o selector jog não estiver visível (ou seja, se estiver na posição hold), faça deslizar a patilha de hold na direcção de ▼* para sair da posição hold.

Para Reproduzir	Selector jog Carregue uma vez.
Inverter o lado da reprodução	Carregue durante mais de um segundo durante a reprodução.
Parar a reprodução	Carregue uma vez.
Avançar rapidamente*	Mover na direcção de ➡FF uma vez durante a paragem.
Rebobinar*	Mover na direcção de ◀REW uma vez durante a paragem.
Reproduzir o outro lado a partir do início (Funcão Skip Reverse)	Mover sem saltar na direcção de ➡FF 2 segundos ou mais durante a paragem.
Reproduzir o mesmo lado a partir do início (Funcão Rewind Auto Play)	Mover sem saltar na direcção de ◀REW 2 segundos ou mais durante a paragem.

* Se carregar no selector jog no aparelho principal durante o avanço rápido ou a rebobinagem, o Walkman muda para o modo de reprodução.

Outras operações da cassette

Para reproduzir a faixa seguinte/as 9 faixas seguintes desde o início (AMS*)

No telecomando: Carregue em FF uma vez/ repetidamente durante a reprodução. No aparelho principal: Mova o selector jog na direcção de ➡FF uma vez/ repetidamente durante a reprodução.

Para reproduzir a faixa actual/as 8 faixas anteriores desde o início (AMS*)

No telecomando: Carregue em REW uma vez/ repetidamente durante a reprodução. No aparelho principal: Mova o selector jog na direcção de ◀REW uma vez/ repetidamente durante a reprodução.

* Sensor automático de música

Repetir a faixa actual (função de repetição de uma faixa)

No telecomando: Carregue em ▶◀•■ duas vezes durante a reprodução ("REP" acende-se). No aparelho principal: Carregue no selector jog duas vezes durante a reprodução.

Para parar a repetição de uma faixa Carregue em ▶◀•■ ou no selector jog uma vez.

Avançar rapidamente/rebobinagem enquanto ouve o som (CUE/REVIEW)

No telecomando: Carregue sem saltar FF/REW durante a reprodução e solte no ponto desejado. No aparelho principal: Mova sem saltar o selector jog na direcção de ➡FF/◀REW durante a reprodução e solte-o no ponto desejado.

Italiano

ATTENZIONE

Per evitare incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Non installare l'apparecchio in uno spazio limitato, come all'interno di una libreria o di un mobiletto.

- Onde evitare incendi, non bloccare le prese di ventilazione dell'apparecchio con giornali, stoffa, tendaggi e così via. Non collocare candele accese sull'apparecchio.
- Onde evitare incendi o scosse elettriche, non collocare sull'apparecchio oggetti contenenti liquidi come ad esempio vasi.
- Tenere presente che le batterie costituiscono rifiuti tossici, pertanto non devono essere smaltite come rifiuti normali.

Preparativi

Pila ricaricabile A

- 1 Inserire la pila ricaricabile in dotazione NH-14WM (A) nell'apposito scomparto rispettando la corretta polarità.
- 2 Collegare l'alimentatore CA al supporto del caricatore, quindi collegare l'alimentatore CA ad una presa di corrente domestica.
- 3 Posizionare l'unità sul supporto del caricatore. La spia CHARGE si illumina. Una carica di circa 30 minuti permetterà una durata della pila di circa 3 ore. Per la carica completa sono necessarie circa 6 ore. La spia CHARGE si spegne una volta completata la carica.

Si può caricare la pila circa 300 volte.

Nota

- Non utilizzare l'apparecchio durante le operazioni di ricarica. Per la ricarica durante il funzionamento, rimuovere l'apparecchio dal supporto.
- Se l'apparecchio viene utilizzato durante la fase di ricarica, la pila non viene ricaricata.
- L'utilizzo dell'apparecchio durante la fase di ricarica potrebbe causare problemi di funzionamento.
- Onde evitare problemi di funzionamento, non collocare l'apparecchio sul supporto per la ricarica senza che sia inserita la pila scarica.

Nota sull'alimentatore CA

Utilizzare esclusivamente l'alimentatore CA in dotazione. Non utilizzare altri tipi di alimentatori CA.



Polarità della spina

Quando caricare la pila B

Quando "□" lampeggia nel display, caricare la pila.

Nota

- Dopo aver sostituito la pila, l'impostazione dei tasti SOUND e MODE verrà cancellata.

Riproduzione di nastri C

- 1 Inserire una cassetta e, se la funzione HOLD del telecomando è attivata, spostare l'interruttore HOLD nella direzione opposta alla freccia in modo da sbloccare i comandi.
- 2 Premere ▶◀ (riproduzione) • ■ (arresto) sul telecomando* e regolare il volume con VOL.

Note sul comando del volume

- L'interruttore VOL sull'unità principale** dispone di tre posizioni. Impostarlo solitamente sulla posizione centrale ed effettuare le regolazioni di precisione del volume sul telecomando. Impostarlo sul massimo quando il livello di registrazione è basso. Se l'interruttore VOL è impostato su AVLS (minimo), è attivata la funzione AVLS (vedere "Protezione dell'udito — funzione AVLS").
- Il suono non può essere abbassato completamente.

- * Il tasto ▶◀•■ sul telecomando è dotato di un punto tattile.
- ** Sull'apparecchio, accanto all'interruttore VOL, è presente un punto tattile ad indicare la direzione relativa alla regolazione del volume.

Nota sul comparto cassetta

Quando si apre il comparto cassetta dell'apparecchio, assicurarsi che il nastro sia fermo prima di spostare l'interruttore OPEN. Se si apre il comparto cassetta mentre il nastro è in movimento, il nastro può allentarsi e subire danni.

Per Riprodurre il lato opposto	Premere ▶◀•■ per un secondo o più durante la riproduzione
Interrompere la riproduzione	▶◀•■ una volta durante la riproduzione
Avanzare rapidamente* Riavvolgere*	FF in modo di arresto REW in modo di arresto
Riprodurre l'altra facciata dall'inizio (funzione di salto a inversione)	FF per 2 secondi o più durante la riproduzione
Riprodurre la stessa facciata dall'inizio (funzione di riavvolgimento con riproduzione automatica)	REW per 2 secondi o più in modo di arresto

* Se si preme ▶◀•■ sul telecomando durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento, il Walkman passa alla riproduzione.

Operazioni sull'unità principale

È possibile comandare il nastro con la leva jog sull'unità principale. Se la leva jog è nascosta (ad es. bloccata), spostare l'elemento di protezione in direzione di ▼* per sbloccarla.

Per Riprodurre	Leva jog Premere una volta.
Riprodurre il lato opposto	Premere per un secondo o più durante la riproduzione.
Interrompere la riproduzione	Premere una volta.
Avanzare rapidamente*	Spostare una volta verso ➡FF in modo di arresto.
Riavvolgere*	Spostare una volta verso ◀REW in modo di arresto.
Riprodurre l'altra facciata dall'inizio (funzione di salto a inversione)	Spostare verso ➡FF e tenere premuto per 2 secondi o più in modo di arresto.
Riprodurre la stessa facciata dall'inizio (funzione di riavvolgimento con riproduzione automatica)	Spostare verso ◀REW e tenere premuto per 2 secondi o più in modo di arresto.

* Se la leva jog sull'unità principale viene premuta durante l'avanzamento rapido o il riavvolgimento, il Walkman passa alla riproduzione.

Altre operazioni del nastro

Per riprodurre il brano successivo/9 brani successivi dall'inizio (AMS*)

Sul telecomando: premere una volta/ripetutamente FF durante la riproduzione. Sull'unità principale: spostare una volta/ripetutamente la leva jog verso ➡FF durante la riproduzione.

Per riprodurre il brano attuale/8 brani precedenti dall'inizio (AMS*)

Sul telecomando: premere una volta/ripetutamente REW durante la riproduzione. Sull'unità principale: spostare una volta/ripetutamente la leva jog verso ◀REW durante la riproduzione.

* Sensore musicale automatico

Per ripetere il brano attuale (funzione di ripetizione singolo brano)

Sul telecomando: premere due volte ▶◀•■ durante la riproduzione ("REP" si accende). Sull'unità principale: premere due volte la leva jog durante la riproduzione.

Per interrompere la ripetizione di un singolo brano Premere una volta ▶◀•■ o la leva jog.

Per avanzare rapidamente/riavvolgere durante l'ascolto del suono (CUE/REVIEW)

Sul telecomando: premere e tenere premuto FF/REW durante la riproduzione e rilasciarlo in corrispondenza del punto desiderato. Sull'unità principale: spostare e tenere premuta la leva jog verso ➡FF/◀REW durante la riproduzione e rilasciarla in corrispondenza del punto desiderato.

(girare)

